

# Руководство с инструкциями по эксплуатации и техобслуживанию

**Duplex**  
*International*



**УБОРОЧНЫЕ  
МАШИНЫ ДЛЯ  
ЭСКЛАТОРОВ**

**DUPLEX ESCALATOR  
BASE 350 / 550**

## МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ



**ПЕРЕД НАЧАЛОМ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ МАШИНЫ  
НЕОБХОДИМО ВНИМАТЕЛЬНО ИЗУЧИТЬ  
СОДЕРЖАНИЕ ДАННОГО РУКОВОДСТВА.**

См.Директиву ISO 7000-0434-1691-0790

**ВНИМАНИЕ:** Данный прибор не предназначен для сбора опасной пыли

## ОГЛАВЛЕНИЕ

<b>1.1</b>	<b>ПОЗДРАВЛЯЕМ ВАС С ПРИОБРЕТЕНИЕМ DUPLEX!</b>	<b>5</b>
<b>1.2</b>	<b>ОБЩИЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ</b>	<b>6</b>
	<i>ШНУР ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ С ВИЛКОЙ</i>	6
	<i>ДРУГИЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ</i>	6
<b>1.3</b>	<b>ОБЩИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ И ОСНАСТКА</b>	<b>7</b>
<b>1.4</b>	<b>СБОРКА</b>	<b>8</b>
<b>1.5</b>	<b>СБОРКА ТРАНСПОРТНОЙ ТЕЛЕЖКИ</b>	<b>9</b>
<b>1.6</b>	<b>ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ</b>	<b>10</b>
<b>1.7</b>	<b>ПРОДУКТ ПРОМЫШЛЕННОГО НАЗНАЧЕНИЯ “DUPLEX DETEX”</b>	<b>11</b>
<b>1.8</b>	<b>ПРОЦЕДУРА ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ</b>	<b>12</b>
	<i>ПОСЛЕ ЭТОГО МОЖНО ПРИСТУПАТЬ К ЧИСТКЕ И МОЙКЕ ЭСКАЛАТОРОВ</i>	12
	<i>ДО И ПОСЛЕ</i>	13
	<i>АВТОМАТИЧЕСКАЯ ЗАЩИТА ДВИГАТЕЛЯ “МОТОР ПРОТЕКТОР” МР</i>	14
<b>1.9</b>	<b>ИНСТРУКЦИИ ПО МОЙКЕ ЭСКАЛАТОРОВ</b>	<b>15</b>
	<i>1-Й ЭТАП - СУХАЯ ЧИСТКА</i>	15
	<i>2-Й ЭТАП - МОЙКА</i>	17
	<i>3-Й ЭТАП - ЗАМАЧИВАНИЕ (ФАКУЛЬТАТИВНО)</i>	18
<b>1.10</b>	<b>ОБЩЕЕ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ</b>	<b>19</b>
	<i>ЧИСТКА РЕЗЕРВУАРОВ И ПЕРЕДАТОЧНЫХ РЕМНЕЙ</i>	19
	<i>ЧИСТКА И УХОД ЗА ЩЕТКАМИ</i>	19
	<i>ПЕРИОДИЧЕСКОЕ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ</i>	20
	<i>КАК СНИМАТЬ ЩЕТКИ</i>	20
	<i>ХРАНЕНИЕ</i>	20
<b>1.11</b>	<b>РЕКОМЕНДАЦИИ ПО УСТРАНЕНИЮ ВОЗМОЖНЫХ НЕИСПРАВНОСТЕЙ</b>	<b>21</b>
<b>1.12</b>	<b>СУППОРТ САМОНАВЕДЕНИЯ “МЕЖДУНАРОДНЫЙ ПАТЕНТ”</b>	<b>22</b>
<b>1.13</b>	<b>ДЕМОНТАЖ МАШИНЫ</b>	<b>23</b>
	<i>ДИФФЕРЕНЦИРОВАННОЕ РАЗДЕЛЕНИЕ МАТЕРИАЛОВ</i>	23
<b>1.14</b>	<b>ГАРАНТИЯ</b>	<b>24</b>

---

Страница намеренно оставлена пустой

## 1.1 ПОЗДРАВЛЯЕМ ВАС С ПРИОБРЕТЕНИЕМ DUPLEX!

### Сильные стороны машин DUPLEX:

- чистка полов любого типа обеспечивается благодаря центробежной запатентованной системе, которая позволяет убирать пыль в автоматическом режиме и в реальном времени;
- необычайная простота в обращении благодаря возможности поворачивать ручку для смены направления хода;
- легкий доступ в "критические" точки (края стен, углы, углубления в рельефных структурах и в местах соединения);
- бесшумная работа.

Опыт, приобретенный за годы производства (десятки тысяч машин, представленных различными моделями), испытаний, использования в разных сферах, в сочетании с компетенцией наших технических специалистов, дают нам возможность непрерывно улучшать товар, проверяя его оптимальную работу, в том числе для чистки глубоких выемок ступеней эскалаторов и боковых краев, мест, которые крайне трудно подвергаются чистке с помощью других уборочных эскалаторных машин.

**Во время чистки движущихся эскалаторов машины для уборки эскалаторов DUPLEX сохраняют устойчивое положение благодаря специальной запатентованной системе самонаведения.**

Две самые простые и экономные модели машин для профессиональной уборки полностью укомплектованы аксессуарами и специальными тележками, которые не только способствуют простому перемещению машин к рабочему месту, но и облегчают их расположение в выемках работающих эскалаторов, с минимальным временем очистки

Данные машины в настоящее время представлены шестью моделями, которые отвечают любым потребностям и подходят для уборки эскалаторов любой ширины, от минимальной в 480 мм для модели 350 и до 680 мм для модели 550.



Рисунок 1.1

## 1.2 ОБЩИЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

### ШНУР ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ С ВИЛКОЙ

- Регулярно проверять шнур электропитания на предмет наличия повреждений (трещины, отслоенные покрытия, следы износа).
- Если электрический шнур окажется поврежденным, необходимо заменить его, прежде чем продолжать эксплуатацию машины.
- Использовать те же шнуры, которые поставляет изготовитель, поскольку они сертифицированы согласно европейским стандартам “ENEC”.
- Замена шнура должна производиться квалифицированным персоналом.
- Избегать контакта шнура электропитания со щетками.



#### **ВНИМАНИЕ:**

**В случае, если электрический шнур будет захвачен щетками машины, не пытаться ни в коем случае освободить его при работающей машине. Необходимо немедленно остановить работу, извлечь вилку из сетевой розетки, проверить шнур, при обнаружении повреждений не пытаться отремонтировать его, а произвести замену.**

### ДРУГИЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Убедиться в том, что машина в нерабочем состоянии не опирается на щетки, а поддерживается и приподнимается специальной тележкой для транспортировки, входящей в комплектацию. В противном случае щетки могут деформироваться под воздействием собственного веса машины.
- Необходимо следить, чтобы используемая для уборки вода не попадала внутрь пластикового картера (крышка зубчатых колес). Не допускается использование гидроочистителей высокого давления для мытья машины Duplex Escalator.
- Для осуществления любых операций по техобслуживанию извлечь штепсельную вилку шнура электропитания из сетевой розетки или из аккумулятора.
- По завершении использования машины поместить ее в сухое закрытое место.
- Машина разработана и сконструирована исключительно для мытья эскалаторов, в том числе горизонтального типа, любое другое применение считается ненадлежащим.



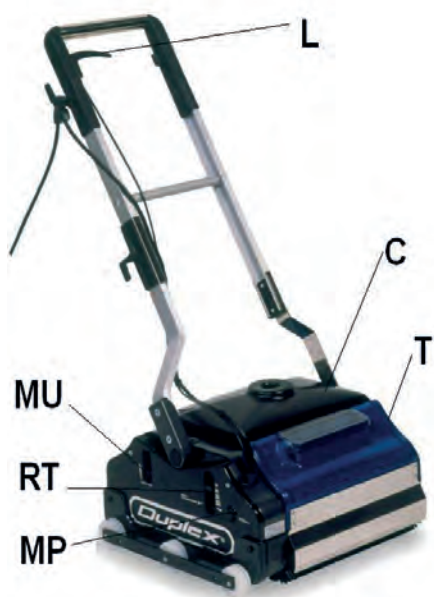
#### **ВНИМАНИЕ**

**ОПЕРАЦИИ ПО УХОДУ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ ДОЛЖНЫ ОСУЩЕСТВЛЯТЬСЯ С МАШИНОЙ, ОТКЛЮЧЕННОЙ ОТ ЭЛЕКТРОСЕТИ ИЛИ ОТ АККУМУЛЯТОРА.**

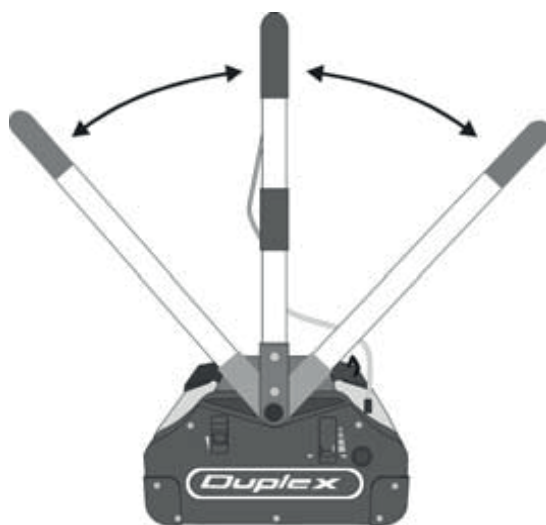
### 1.3 ОБЩИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ И ОСНАСТКА

Марка DUPLEX является синонимом двойной эффективности и знаком, отличающим изделия, которые обладают двойными функциями и бесчисленными преимуществами для уборки и гигиены Ваших напольных покрытий.

- Усиленный электродвигатель.
- Передаточные ремни из специальной маслостойкой резины
- Самонаводящий суппорт с желобчатыми колесами (запатентованная система)
- Специальные щетки с равным расстоянием между щетинами (прислать запрос с указанием изготовителя эскалатора)
- Брызгозащищенный передний обтекатель
- Крышка с отверстием, адаптируемой под любой пылесос
- Трехколесная тележка для транспортировки
- Набор специальных моющих средств duplex “detex” для эскалаторов



<b>L</b>	Рычажок распределения моющего средства
<b>RT</b>	Регулятор “Rest Traslation”
<b>MP</b>	Аварийный выключатель двигателя “Motor Protector”
<b>T</b>	Ванночки для моющего средства
<b>MU</b>	Рычажок “Mor Up” для включения/выключения уборки
<b>C</b>	Крышка бака для пыли с отверстием для подсоединения к трубе пылесоса



Благодаря оригинальной двойной ручке Duplex Escalator Base, позволяющей инвертировать рабочее положение, обеспечивается полноценная чистка и мойка эскалаторов, в то числе с левого и правого краев.

## 1.4 СБОРКА

Машина отправляется в упаковке из дерева и/или картона.

При получении упаковки, перед началом работы пользователь должен выполнить сборку составных частей, которые по причине габаритных размеров, демонтированы для транспортировки.

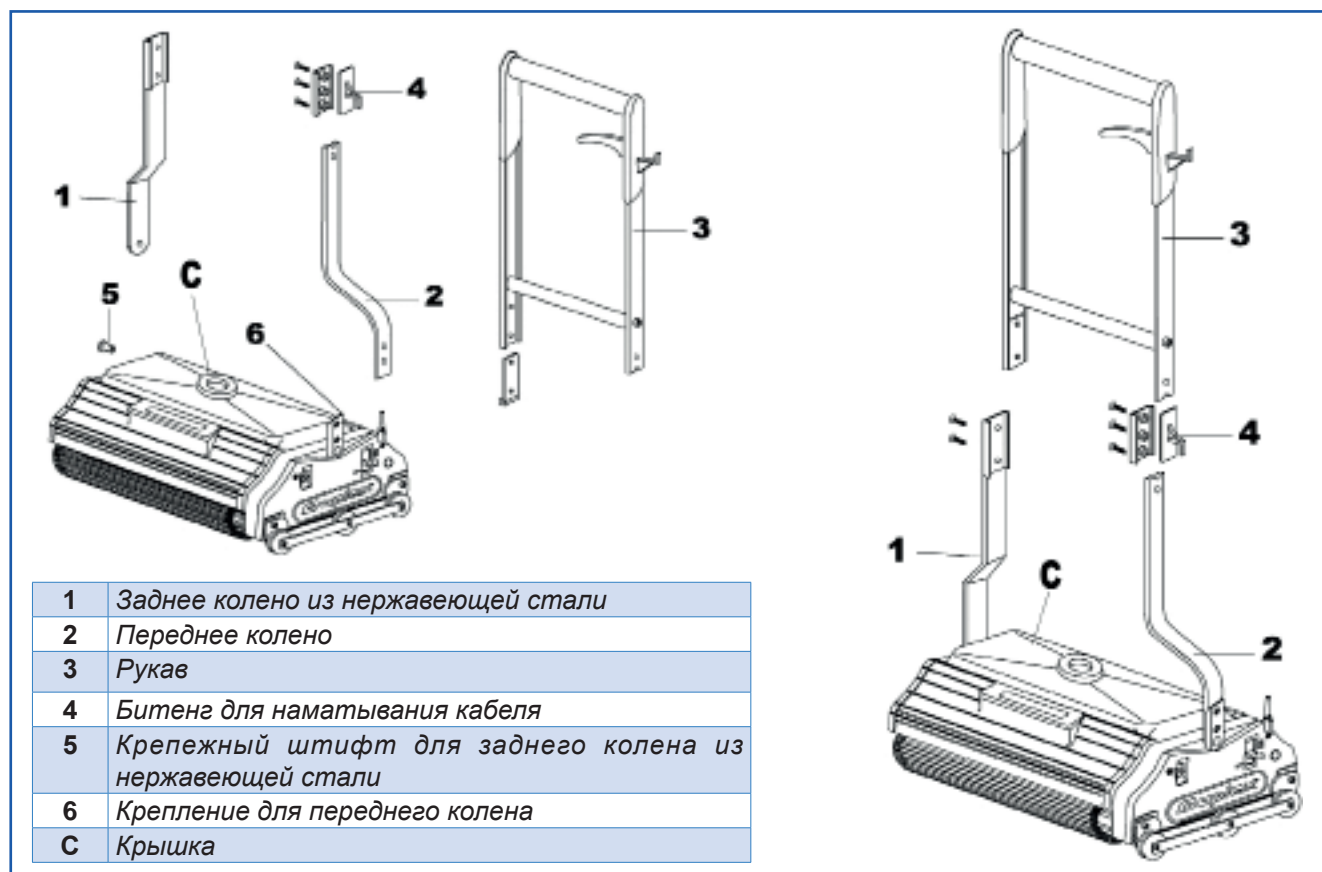


Рисунок 1.3

### СБОРКА МАШИНЫ

1. снять центральный резервуар для сбора загрязнений, расположенный под крышкой с центральным отверстием (С);
2. раскрутить и снять гайку, которая блокирует штифт (5) на задней стенке;
3. установить заднее колено (1), используя штифт (5) и ранее раскрученную гайку;
4. вернуть на место резервуар для сбора загрязнений;
5. вставить переднее колено (2) в патрубок (6) и зафиксировать его с помощью винтов из комплекта поставки;
6. состыковать рукав (3) с коленом (2), используя битенг (4), следя, чтобы винты смотрели вовнутрь и миникронштейн-держатель кабеля - вниз.
7. закрепить второй рычаг рукава к заднему колену из нержавеющей стали (1) с помощью двух винтов из комплекта поставки;
8. надежно затянуть все винты.

## 1.5 СБОРКА ТРАНСПОРТНОЙ ТЕЛЕЖКИ

Машина отправляется в упаковке из дерева и/или картона.

При получении упаковки, перед началом работы пользователь должен выполнить сборку составных частей, которые по причине габаритных размеров, демонтированы для транспортировки.

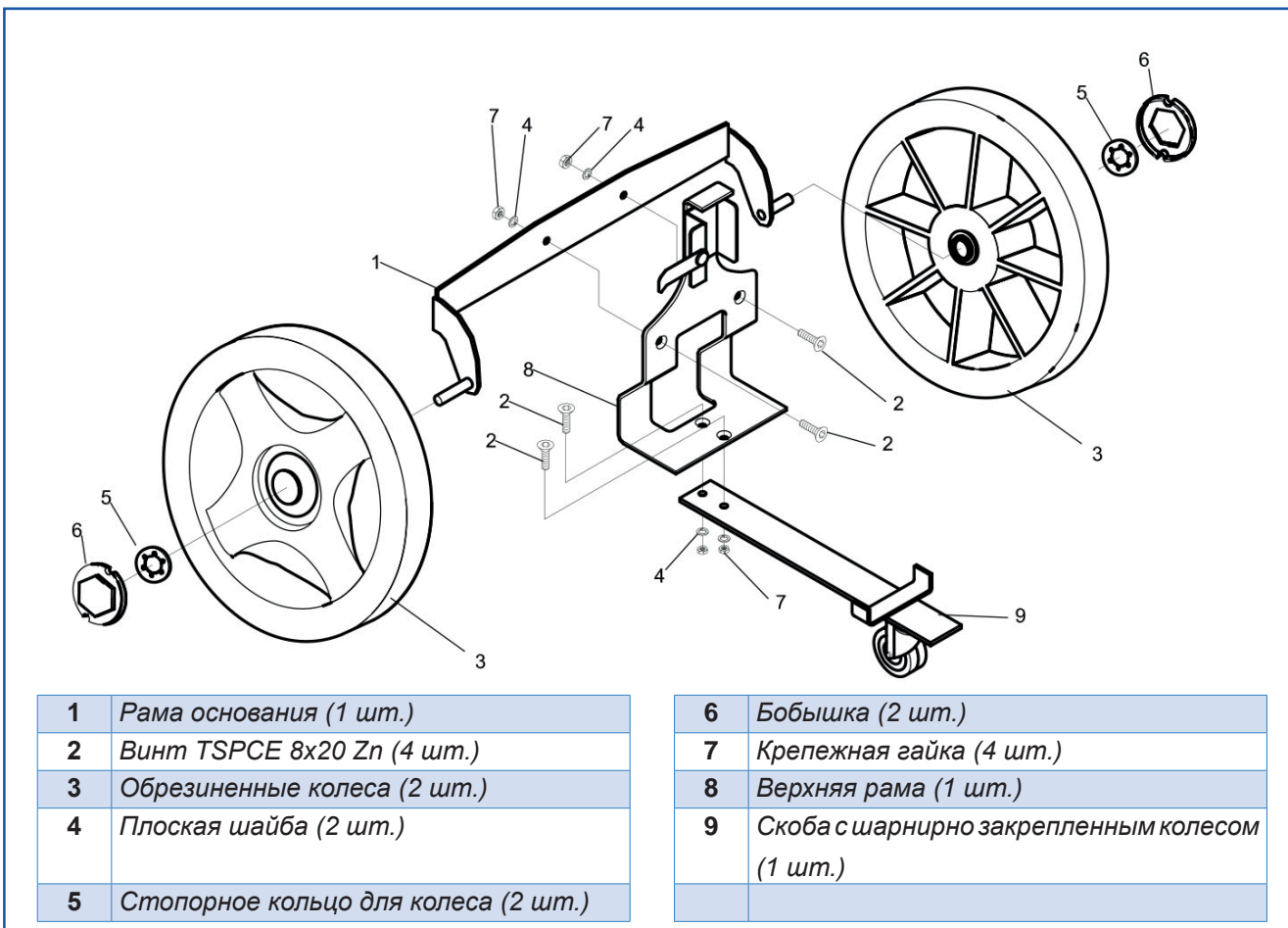


Рисунок 1.4

### СБОРКА МАШИНЫ

Собрать компоненты в следующем порядке:

1. Установить раму основания (1) с верхней рамой (8), используя винты (2), круглые шайбы (4) и крепежные гайки (7).
2. Вставить прорезиненные колеса (3) на штифты рамы основания (1) и зафиксировать их стопорными кольцами для колес (5).
3. Установить бобышки (6).
4. Установить на верхней раме (8) скобу с шарнирно закрепленным колесом (9) и зафиксировать его винтами (2), плоскими шайбами (4) и крепежными гайками (7).

## 1.6 ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

ESCALATOR BASE		МОД. 350	МОД. 550
Длина	мм	475	475
Рабочая ширина	мм	465	665
Вес в порожнем виде	кг	28	39
Объем бака для моющего средства	л	5,4	9,5
Резервуар для сбора загрязнений	л	2,3	3,6
Диаметр щеток	мм	120	120
Ширина щеток	мм	350	550
Электродвигатель		Индукция	
Обмотка в тропическом исполнении		Однофазный	
Класс изоляции			
Напряжение	Вольт	115-220 / 240	115-220 / 240
Частота	Гц	60 / 50	60 / 50
Максимальная мощность мотора щеток	Вт	1000 / 1250	1480 / 1600

### МАШИНА ОСНАЩЕНА ТАБЛИЧКОЙ

Заводской знак:	DUPLEX INT.
Страна:	Италия
Универсальная идентификация	Мод. DUPLEX ESCALATOR BASE
Мощность:	Вт
Питание:	В xxx
Частота:	Гц 50 или 60
Серийный номер	Сер.н. xxx
Месяц и год выпуска:	Текущий
Отметка автосертификации:	CE
Вес	кг

### ЭЛЕКТРОДВИГАТЕЛЬ ОСНАЩЕН:

Фирменной идентификационной табличкой

*Изготовление в соответствии с нормами директивы EN 30335-2-07-1998-2006/42/CE*

*Поломочные машины Duplex утверждены следующими Институтами качества:  
CE - ENEC*

### МАШИНЫ ПОЛНОСТЬЮ ПРОИЗВЕДЕНЫ В ИТАЛИИ



DUPLEX INTERNATIONAL Srl

50058 SIGNA - FIRENZE - Italy - Via Gobetti 19, 21, 23

Тел +39 055 876437 - Факс +39 055 875229

www.duplexitaly.com - infoduplex@duplexitaly.com

## 1.7 ПРОДУКТ ПРОМЫШЛЕННОГО НАЗНАЧЕНИЯ “DUPLEX DETEX”

**Специальный детергент для мойки и обезжиривания эскалаторов с помощью машин duplex escalator.**

Удаляет минеральное масло и производные нефтепродуктов, органические загрязнения животного и растительного происхождения, **не наносит вреда алюминиевым сплавам и компонентам машины.**

### **ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**

Развести в пропорции от 1 до 5% согласно необходимости, непосредственно в баке и использовать в соответствии с инструкциями, прилагаемыми к машине.

### **ОБРАЩЕНИЕ С ЕМКОСТЯМИ:**

Не выбрасывать в окружающую среду и не сжигать. Ополоснуть три раза и подготовить емкость к повторному использованию, в противном случае продырявить его и сдать на утилизацию в специализированный центр по сбору отходов.

### **ХРАНЕНИЕ НА СКЛАДЕ:**

Хранить в прохладном и хорошо проветриваемом помещении, защищенном от солнечного света.

### **МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ:**

Использовать специальные обувь и перчатки, защищать лицо и глаза. В неразбавленном виде действует раздражающе. В случае контакта с глазами или лицом следует немедленно промыть обильным количеством воды и обратиться к врачу.

### **СПОСОБНОСТЬ К БИОЛОГИЧЕСКОМУ РАЗЛОЖЕНИЮ:**

90% (Ст. 2 и 4 Зак. № 136 от 26/04/1983) -

Дир. СЕЕ 73/405 и 82/242.

**ХИМИЧЕСКИЙ СОСТАВ:**

(Ст. 8 З.//86 - Сборн. СЕЕ 89/542)

### **КОМПОНЕНТЫ:**

Фосфаты

Гликоль

Поверхностно-активные связующие вещества  
не ионические и амфолиты

### **ФИЗИКО-ХИМИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

**Состояние:** Жидкое

**Ph:** 9 при 1 %

**Пена:** Низкая

**Цвет:** Голубой

**Запах:** Приятный



### **ВНИМАНИЕ:**

Продукт может загрязнять водную среду морей, рек и озер. Не злоупотребляйте его использованием и не выбрасывайте использованные емкости в окружающую среду.

## 1.8 ПРОЦЕДУРА ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ



### ПРИМИТЕ ВО ВНИМАНИЕ

Перед тем, как вставить вилку шнура электропитания в сетевую розетку, которая в обязательном порядке должна иметь заземление, следует проверить, чтобы ручка находилась в нерабочем положении (вертикальном).

**ПЕРЕД ВВОДОМ МАШИНЫ В РАБОТУ РЕКОМЕНДУЕТСЯ СМАЗАТЬ ПЕРЕДАТОЧНЫЕ РЕМНИ АЭРОЗОЛЬНЫМ СИЛИКОНОМ, КОТОРЫЙ МОЖНО ПРИОБРЕСТИ В ТОРГОВОЙ СЕТИ.**

### ПОСЛЕ ЭТОГО МОЖНО ПРИСТУПАТЬ К ЧИСТКЕ И МОЙКЕ ЭСКАЛАТОРОВ

Подготовить машину Duplex ESCALATOR BASE 350 или 550 с наружным пылесосом для пыли и жидкостей (не поставляется с моделью Base)

На эту же машину следует установить специальные щетки из комплектации, с равным расстоянием между щетиной, служащим для глубокой очистки выемок на поверхности ступеней.

Шаг между такими выемками или каналами может изменяться в зависимости от производителя системы.

По запросу поставляются горизонтальные щетки типа OTIS/KONE – THYSSEN – SCHINDLER/ MITSUBISHI.

Щетки машин **DUPLEX ESCALATOR BASE** изготовлены из специального пластика и не обладают абразивными свойствами, поэтому металлические ступени эскалаторов не будут подвержены никаким повреждениям.

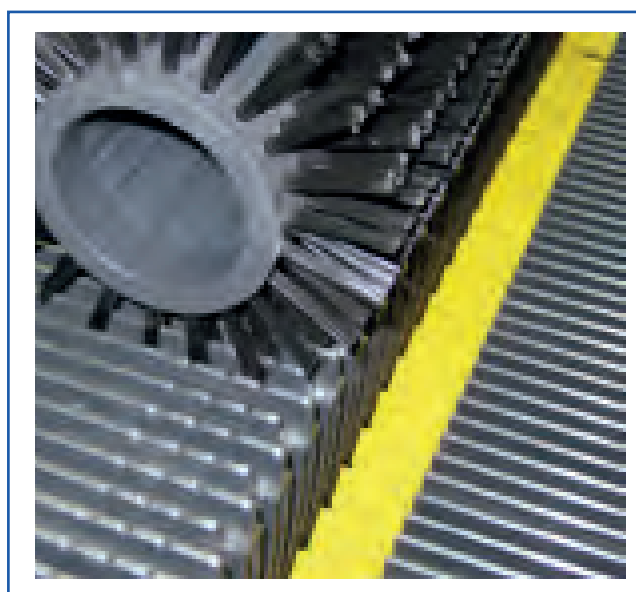


Рисунок 1.5



### ВНИМАНИЕ:

Поскольку оптимальный результат чистки и продолжительный срок службы щеток обеспечивается только при условии, когда щетины заходят с точным шагом в выемки или каналы ступеней, использование неподходящих щеток не только отрицательно скажется на качестве уборки, но и может повредить сами щетки.

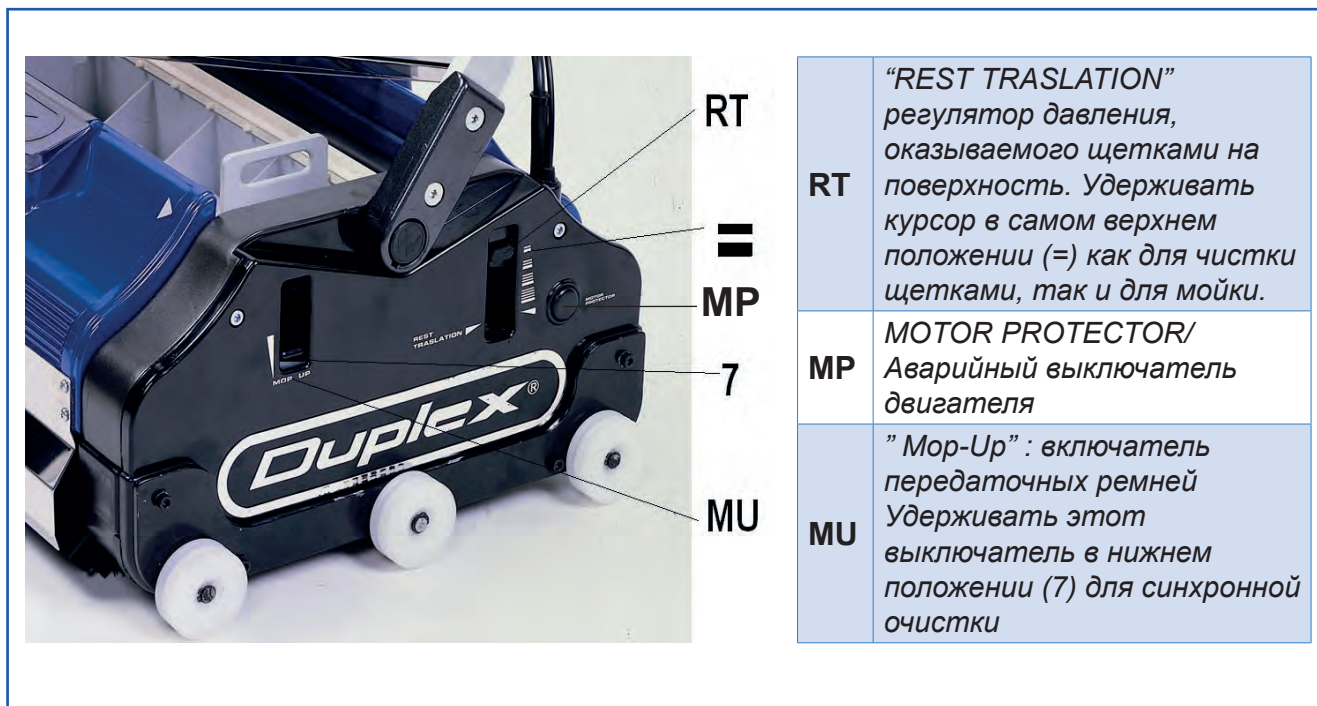


Рисунок 1.6


**ВНИМАНИЕ:**

Прежде чем снять щетки или вставить новые, следует извлечь вилку шнура электропитания из сетевой розетки.

**ДО И ПОСЛЕ**

Сравнение результатов уборки грязной ступени, очищенной с помощью duplex escalator.

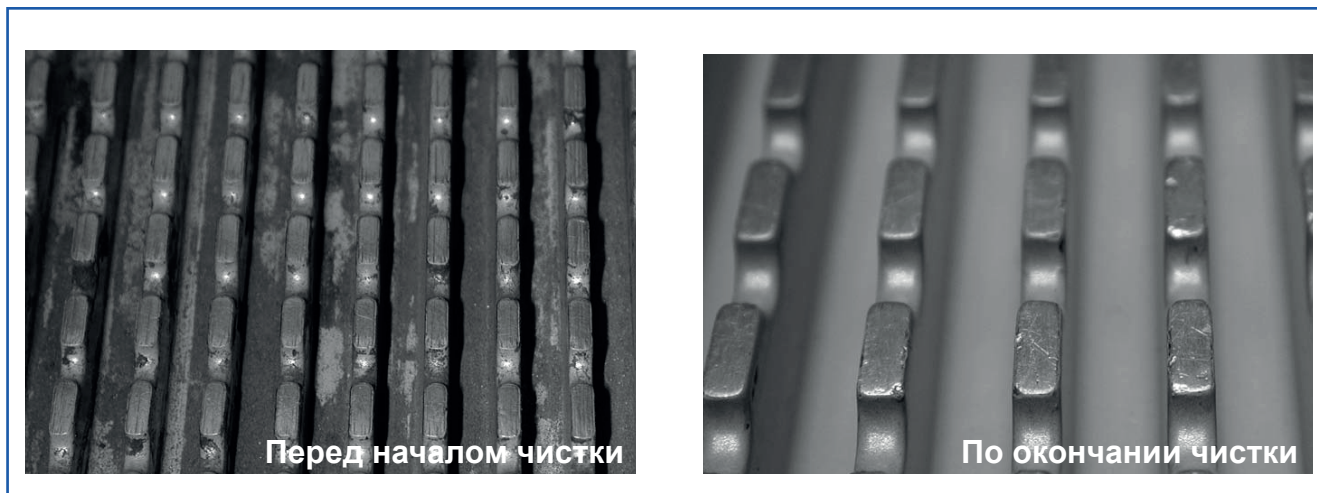


Рисунок 1.7

## АВТОМАТИЧЕСКАЯ ЗАЩИТА ДВИГАТЕЛЯ “MOTOR PROTECTOR” МР

“Motor Protector” является защитным приспособлением, которое останавливает машину в случае появления условий (посторонние предметы, застрявшие в щетках, препятствующие их вращению, перебои с электричеством, перегрев и т.п.), которые могут привести к перегрузке электродвигателя.



### **ВНИМАНИЕ:**

**Следует отсоединить машину от электрической розетки прежде, чем убирать возможные посторонние тела, застрявшие в щетках.**

После контроля и возможного устранения причин перегрузки мотора нажать на кнопку “Motor Protector” (по прошествии примерно 60 секунд) для восстановления рабочего состояния машины.

## 1.9 ИНСТРУКЦИИ ПО МОЙКЕ ЭСКАЛАТОРОВ

### 1-Й ЭТАП - СУХАЯ ЧИСТКА



#### ВНИМАНИЕ:

Данная процедура является необходимой, поскольку позволяет убрать все остатки сухой пыли, предотвращая образование жидкой грязи после этапа мойки.

Во время уборки рекомендуется налить воду в центральный резервуар для сбора загрязнений.

Для оптимальных результатов мойки рекомендуется повернуть поверхность эскалатора или ступени в направлении к оператору.

1. подготовить машину в основании установки (желательно на самом нижнем уровне);
2. поместить машину на первую ступень, состыковывая тонкую боковину с краем ступени, а стабилизирующие колеса внутри каналов (независимо от ориентации машины, которая может устанавливаться как слева, так и справа);
3. подготовить пылесос для всасывания жидкостей;
4. вставить трубу всасывания в специальное отверстие на крышке (С) из комплектации;
5. запустить наружный пылесос для всасывания жидкостей и машину (опустив рукоятку);

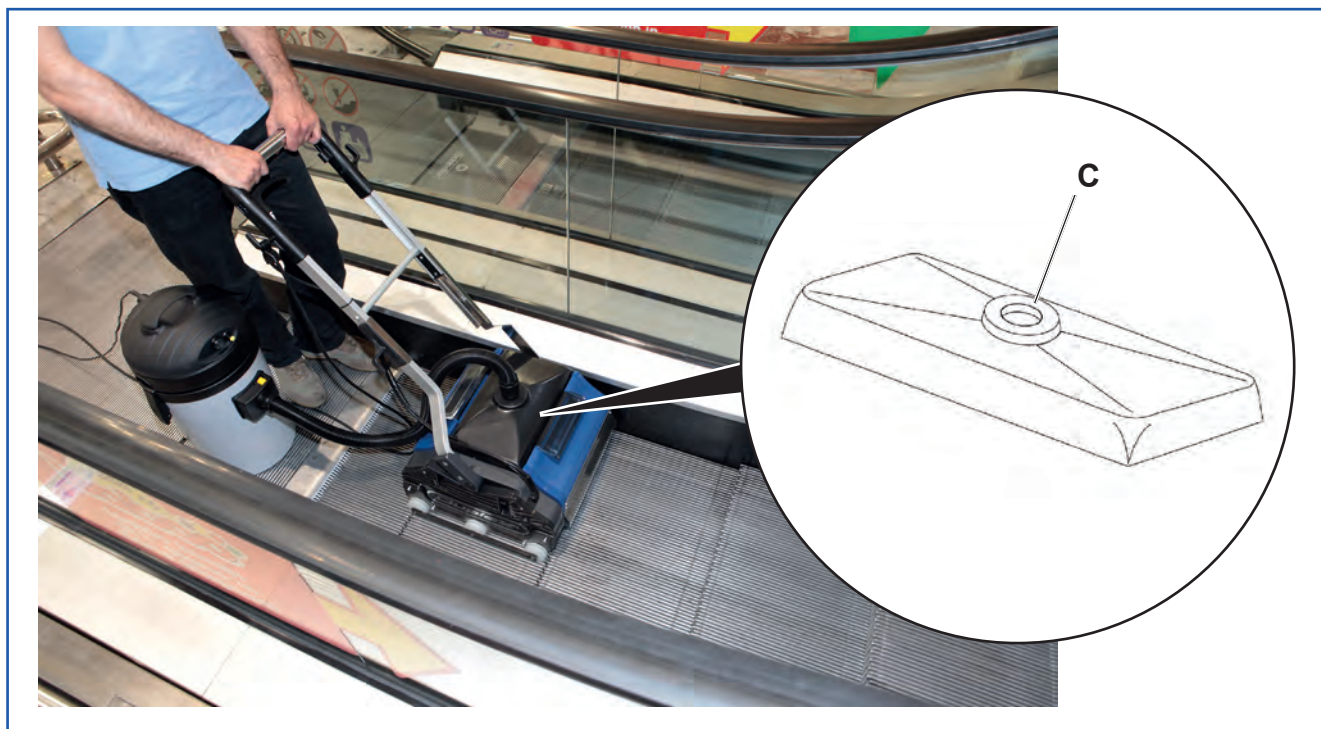


Рисунок 1.8

6. запустить эскалатор (желательно, чтобы он вращался в направлении к оператору);
7. крепко удерживая машину, выполнить не менее трех оборотов эскалатора;
8. поднять рукоятку, чтобы остановить работу машины;
9. извлечь машину, поменять направление хода и повторить эту же процедуру с другой стороны;
10. по окончании работы снять крышку (С - рисунок «1.8» страница 15), предназначенную для подсоединения пылесоса;
11. опорожнить резервуар для сбора загрязнений и очистить все части машины.

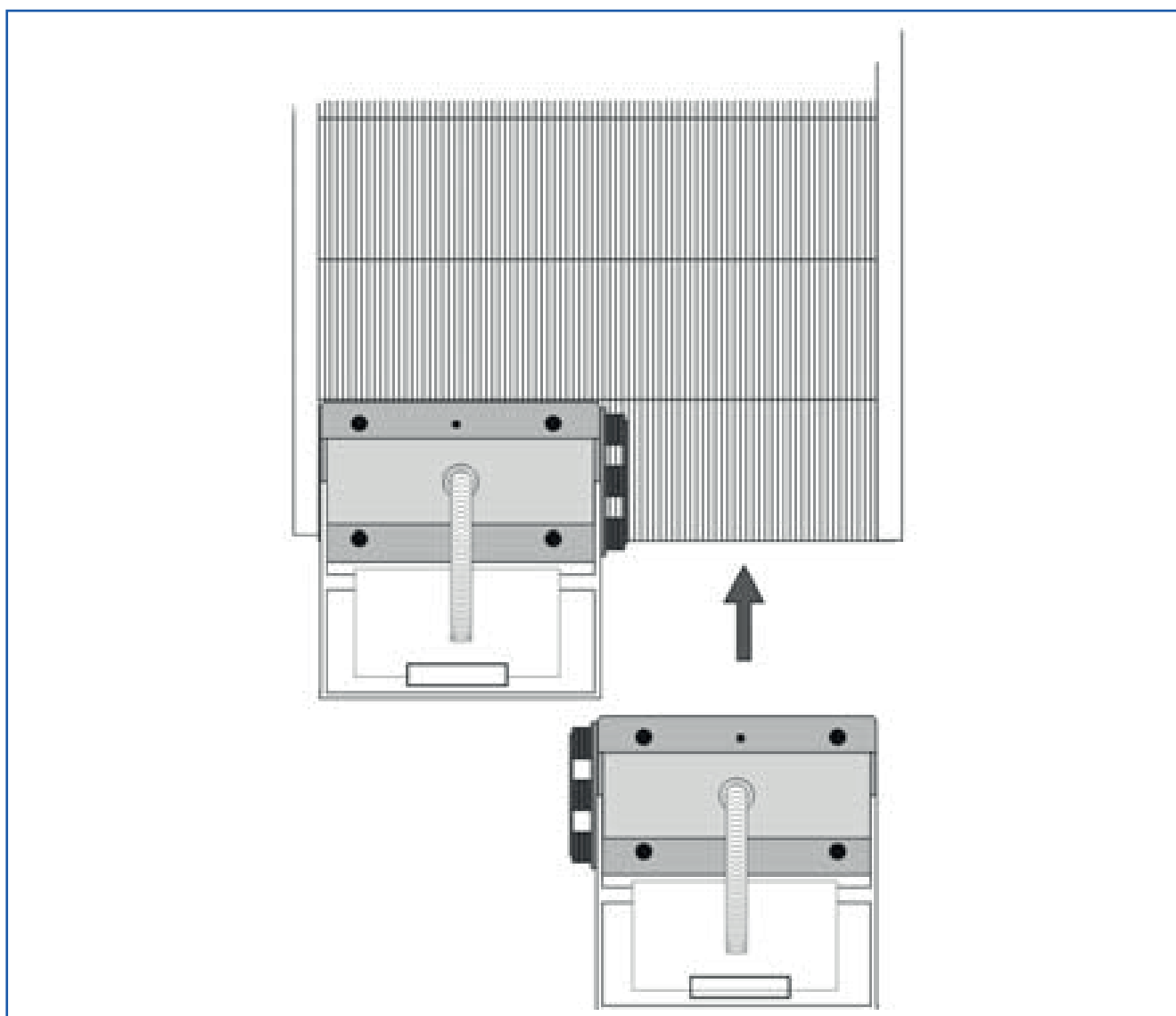


Рисунок 1.9

## 2-й ЭТАП - МОЙКА

Для оптимальных результатов мойки рекомендуется повернуть поверхность эскалатора или ступени в направлении к оператору.

1. Подготовить моющий раствор, исходя из пропорции 95% воды и 5% Detex (специального продукта для чистки эскалаторов – см. технический паспорт);
2. заполнить две ванночки (Т) специальным приготовленным моющим раствором;



### ВНИМАНИЕ:

**ДЕТЕХ** - специально разработанный и созданный продукт для чистки эскалаторов.

Его использование НЕ влечет за собой порчу поверхностей, механических частей, компонентов (металлических, резиновых или пластмассовых) и лакокрасочных покрытий машины.

Использование других продуктов ведет к утере прав на гарантию и освобождает изготовителя от ответственности любого рода за возможный ущерб, нанесенный в результате использования таких продуктов.

3. поместить машину на первой ступени;
4. запустить машину путем опускания рукоятки;
5. запустить эскалатор (желательно, чтобы он вращался в направлении к оператору);
6. выдать дозу моющего раствора с помощью специального рычажка (L рисунок «1.2» [страница 7](#)), расположенного под рукояткой;
7. выполнить несколько оборотов эскалатора до полного удаления всех загрязнений, периодически опорожняя резервуар для сбора загрязнений (R), чтобы избежать его переполнения.

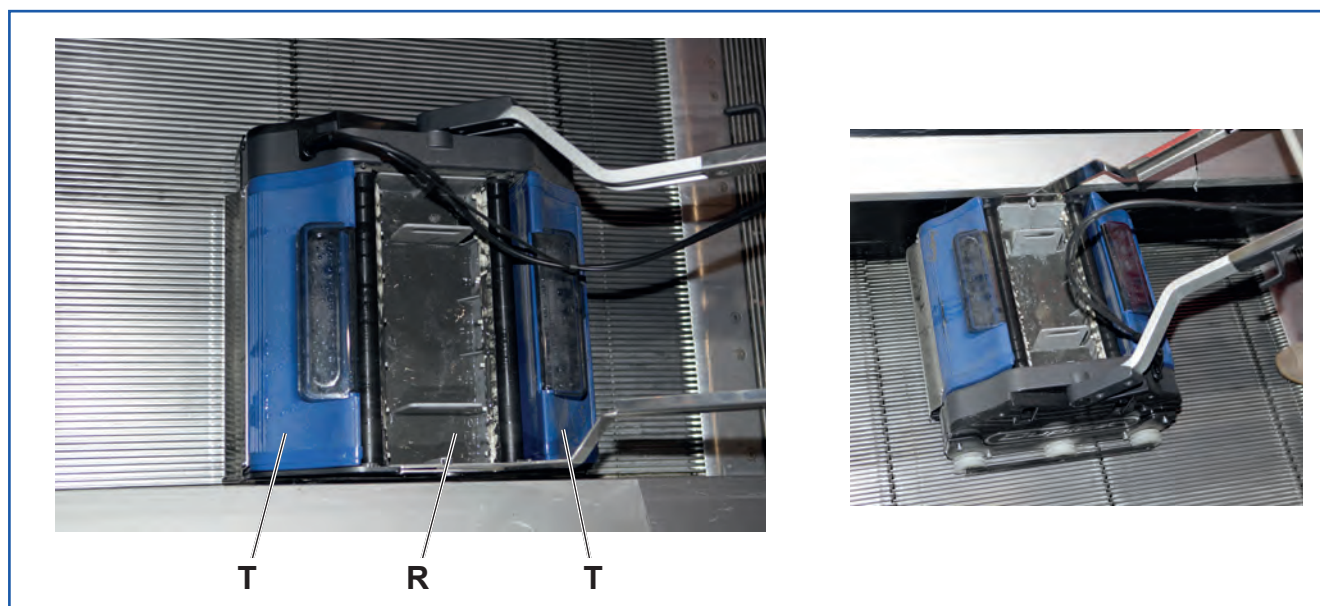


Рисунок 1.10



**ВНИМАНИЕ:**

Важно, чтобы три стабилизирующих колеса вошли в тот же канал или выемку, поскольку в противном случае машина может занять поперечное положение и неправильно работать.

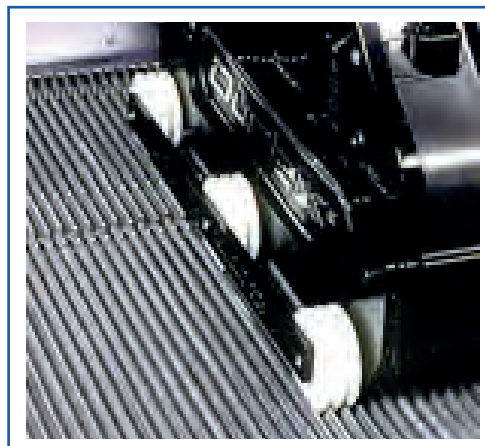


Рисунок 1.11

Если очищаемые поверхности характеризуются наслоениями загрязнений в результате износа, вначале могут потребоваться более частые и более продолжительные процедуры мытья.

После приведения систем в оптимальное состояние периодическое техобслуживание станет простым, быстрым и экономным.

**Расположение машины Duplex Escalator Base на ступени или на движущийся эскалатор требует определенных навыков, которые оператор приобретает только на практике после нескольких циклов мытья.**



**СОВЕТ:**

Для контроля над полным оборотом эскалатора и, следовательно, на числом оборотов за цикл мытья рекомендуется приклеить на опорное плечо из резины простой скотч, появление которого будет свидетельствовать о выполненном обороте.

**3-й ЭТАП - ЗАМАЧИВАНИЕ (факультативно)**

Достаточно часто в старых системах по бокам ступеней имеется черная гуща, образованная с течением времени в связи с использованием смазочных материалов, используемых для механизмов эскалатора и пропитанные пылью и грязью.

В таких случаях имеет смысл перед мытьем выполнить **предварительный этап замачивания**.

Рекомендуется взять обычный распылитель под давлением, заполнить его тем же продуктом DETEX (в чистом или в разбавленном водой виде) и равномерно распылить продукт по всей обрабатываемой поверхности во время движения эскалатора.

## 1.10 ОБЩЕЕ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ



### ПРИМИТЕ ВО ВНИМАНИЕ:

Во время операций по чистке и техобслуживанию необходимо отключить машину от сети электрического питания!



### ПРИМИТЕ ВО ВНИМАНИЕ:

Не допускается использование гидроочистителей высокого давления для мытья машины.

Описанные далее процедуры должны выполняться по окончании каждого использования машины.

### ЧИСТКА РЕЗЕРВУАРОВ И ПЕРЕДАТОЧНЫХ РЕМНЕЙ

- Извлечь три резервуара и промыть их под проточной водой из крана.
- Следите, чтобы не оставалось инородных предметов на резиновых клапанах, расположенных в резервуарах с водой, поскольку загрязнение мешает нормальному закрытию клапанов и ведет к утечкам воды.
- Очистить с помощью иголки сточный желобок.
- Поддерживать в чистоте два скребка резервуара для сбора использованной воды.
- Тщательно почистить влажной губкой передаточные резиновые ремни и другие части машины.
- С помощью кисточки удалить все загрязнения из углов, затем вытереть насухо машину с помощью сухой тряпки.
- Смазать резиновые передаточные ремни с помощью обычного аэрозольного силикона.

### ЧИСТКА И УХОД ЗА ЩЕТКАМИ

Щетки машины DUPLEX требуют минимального периодического ухода.

Так как повышенная скорость вращения во время работы способствует удалению загрязнений, поддерживая таким образом их в исправном состоянии.

Рекомендуется тем не менее регулярно проверять их состояние и осуществлять при необходимости чистку.



### ПРИМИТЕ ВО ВНИМАНИЕ:

Перед тем, как очищать щетки, следует вынуть вилку шнура электропитания из сетевой розетки.

## ПЕРИОДИЧЕСКОЕ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

Наряду с чисткой необходимо периодически осуществлять следующие операции:

1. снять щетки с машины (смотри следующий параграф);
2. поместить щетки в емкость с холодной или теплой водой и замочить на несколько часов;
3. встряхнуть и хорошенько ополоснуть щетки;
4. установить щетки, поменяв их местами (пункт 1).

Данный прием необходим для избегания постоянного вращения щеток в одном и том же направлении, провоцирующего приминание щетины.

Механические части **DUPLEX ESCALATOR** не требуют особого обслуживания.

## КАК СНИМАТЬ ЩЕТКИ

- с помощью поставляемого ключа раскрутить два крепежных винта картера из нержавеющей стали;
- снять щетки;

## ХРАНЕНИЕ

- По завершении использования машины поместить ее в сухое закрытое место, защищенное от воздействия атмосферных агентов.

## 1.11 РЕКОМЕНДАЦИИ ПО УСТРАНЕНИЮ ВОЗМОЖНЫХ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

### Щетки не начинают работу

- Шнур электрического питания отсоединен или разорван.
- Неисправна электрическая розетка.
- Отключен аварийный выключатель двигателя.
- Чрезмерное трение щеток по ступеням (слегка приподнять головку).

### Щетки останавливаются во время работы

- Низкое напряжение питания.
- Чрезмерное трение щеток по ступеням (слегка приподнять головку).

### Не происходит сбор загрязнений

- Передаточные ремни не вращаются по причине незадействованного рычажка MOP-UP
- Щетки изношены (подлежат замене).
- Скребки-очистители резервуара для сбора использованной воды загрязнены или изношены.

### Не выдается жидкий раствор для мойки

- Отсутствие детергента: заполнить два боковых резервуара для воды и для моющего средства.

**Изготовитель снимает с себя ответственность любого рода за возможный ущерб, произошедший вследствие некорректного использования машины!**

## 1.12 СУППОРТ САМОНАВЕДЕНИЯ “МЕЖДУНАРОДНЫЙ ПАТЕНТ”

### Машины DUPLEX ESCALATOR защищены МЕЖДУНАРОДНЫМИ ПАТЕНТАМИ

Суппорты самонаведения, оснащенные стабилизирующими колесами, отмечены маркой DUPLEX и нанесенным серийным номером.

**Нарушением патентных прав считаются следующие случаи:**

- конструирование таких самонаводящих суппортов;
- использование большего или меньшего числа колес;
- реализация колес разных размеров или с разным числом направляющих каналов;
- использование стабилизирующих колес на других машинах, даже в случае их установки впереди или сзади фронта щеток.

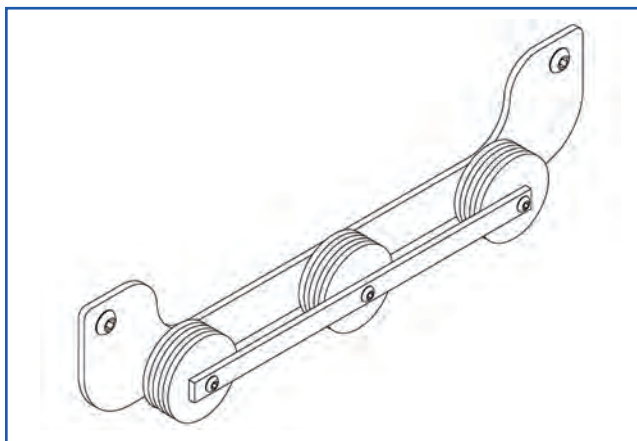


Рисунок 1.12

Международные патенты DUPLEX ESCALATOR предусматривают многочисленные патентные притязания, среди которых незаконное использование или применение этой же концепции изобретения к другим типам машин, обеспечивая компании DUPLEX INTERNATIONAL S.r.l полную защиту прав на национальном и международном уровне в отношении промышленных изобретений.



**ПРИМИТЕ ВО ВНИМАНИЕ:**

**Нарушение международных патентных прав преследуются по закону!**

## 1.13 ДЕМОНТАЖ МАШИНЫ

Когда машина, спустя годы работы, износится и не будет в состоянии исправно работать, необходимо будет вывести ее из состояния пригодности к эксплуатации.

Для подготовки машины к утилизации отключить электрические соединения и поручить работы по демонтажу квалифицированному персоналу, имеющему соответствующие разрешения.

### ДИФФЕРЕНЦИРОВАННОЕ РАЗДЕЛЕНИЕ МАТЕРИАЛОВ

#### **Электрические узлы и детали:**

Материалы, удаляемые с городскими отходами, согласно действующим положениям законодательства страны эксплуатации.

#### **Механические узлы и детали:**

Машина изготовлена из алюминия, стали и пластмасс.

Сталь и алюминий не причиняют ущерб окружающей среде, если они утилизируются специализированными предприятиями, имеющими соответствующие разрешения.

Пластмассы могут причинить ущерб окружающей среде, поэтому, они должны сдаваться специализированным предприятиям, имеющим разрешение на осуществление утилизации. Утилизация упаковки должна осуществляться в соответствии с действующими нормативами.

## 1.14 ГАРАНТИЯ

На машину распространяется гарантия завода-изготовителя длительностью 12 месяца, начиная с даты отправки покупателю.

Для признания действительности гарантии необходимо предоставить фотокопию документа о получении (или счет-инвойс), а также серийный номер, приведенный на машине.



### **ВНИМАНИЕ:**

**Без отправки названных документов гарантия не будет признана.**

**Гарантия не покрывает обычные расходные материалы, такие как:**

- щетки;
- скребки-очистители;
- передаточные ремни;
- гибкие шланги;
- шнуры электропитания;
- выключатели;
- колеса транспортной тележки.

**Гарантия не покрывает:**

- мотор всасывания;
- насос;
- пластиковые или металлические части, поврежденные в результате неаккуратного использования.

**Гарантия прекращает свое действие в случаях, если:**

- машина была использована по назначению, отличному от того, для которого она была изготовлена;
- не соблюдались правила эксплуатации машины, описанные в данном руководстве;
- не соблюдались нормы по техническому обслуживанию и уходу;
- машины была повреждена вследствие использования другого моющего средства (отличного от рекомендованного Duplex Detex).

## ПРИМЕЧАНИЯ

A series of horizontal dotted lines for taking notes.



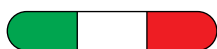
## ПРИМЕЧАНИЯ

A series of horizontal dotted lines for taking notes, spanning the width of the page.

Европейский знак соответствия



Изготовлено в Италии



**DUPLEX INTERNATIONAL Srl**

50058 SIGNA - FIRENZE - Italy - Via Gobetti 19, 21, 23

Tel +39 055 876437 - Fax +39 055 875229

[www.duplexitaly.com](http://www.duplexitaly.com) - [infoduplex@duplexitaly.com](mailto:infoduplex@duplexitaly.com)